

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES ET CHIFFRES UTILISES DANS LES DOCUMENTS ALLEMANDS

Corinna v. List

Note :

Les deux listes figurant ci-dessous ne sont pas exhaustives. Elles regroupent les plus fréquentes abréviations en relations avec les activités de la Résistance.

Veuillez également consulter les organigrammes représentant l'organisation du *Militärbefehlshaber in Frankreich*, de la *SS et de la Police allemande en France* et du *Reichssicherheitshauptamt*.

1. SIGLES

Sigle	Signification	Equivalent en français
AA	Auswärtiges Amt	ministère allemand des affaires étrangères
Abt.	Abteilung	service, bureau, section, détachement
Abw.	Abwehr	contre-espionnage (2 ^e bureau de l'armée allemande)
Abw.Offz.	Abwehroffizier	officier chargé de contre-espionnage
a. D.	außer Dienst	en retraite
A. Gr./AGr.	Armeegruppe	groupe d'armée
A. K.	Armeekorps	corps d'armée
AOK	Armeeeoberkommando	état-major d'une armée
A.S.T.	Abwehrstelle	poste de contre-espionnage
Aufkl.	Aufklärung	reconnaissance
Az.	Aktenzeichen	référence d'un dossier
b.w.	bitte wenden	t. s. v. p.
BdE	Befehlshaber des Ersatzheeres	commandant de l'armée de l'intérieur
BdO	Befehlshaber der Ordnungspolizei	commandant de la Police
BdS	Befehlshaber der Sicherheitspolizei und des SD	Commandant de la Police de Sûreté et du SD
Befh.	Befehlshaber	commandant d'une grande unité ou d'une place, gouverneur
Betr.	Betreff	(dans une lettre) objet
Brig.	Brigade	brigade
Btl.	Bataillon	bataillon
Bttr.	Batterie	batterie
ChefGenSt	Chef des Generalstabs Generalstabschef	Chef de l'Etat-Major général
d. G.	des Generalstabes	officier breveté d'état-major
d.R.	der Reserve	de réserve
D.W.St.K.	Deutsche Waffenstillstandskommission	Commission allemande d'armistice
Dema-Linie	Demarkationslinie	ligne de démarcation
Div.	Division	division
Dr.	Doktor	docteur (grade universitaire)
EK	Einsatzkommando	commando d'intervention dépendant d'un

		commandant de la Police de Sûreté et du SD
F.d.R.	Für die Richtigkeit	certifié exact
F.d.R.d.A.	Für die Richtigkeit der Abschrift	copie certifiée conforme
F.P	Feldpost	Poste aux Armées
Fährn.	Fährnich	aspirant
feindl.	feindlich	ennemi (adj)
Feldgend.	Feldgendarmerie	prévoté, police militaire
Feldw.	Feldweibel	adjudant
FHQ	Führerhauptquartier	Quartier Général du Führer
FK	Feldkommandantur	<i>Kommandantur</i> (bureau de place)
Flak	Fliegerabwehrkanone	D.C.A.
Fp-Nr	Feldpostnummer	numéro du secteur postal (SP)
FS.	Fernschreiben	radiogramme, télex
Fsj./Fs.Jg.	Fallschirmjäger	chasseur-parachutistes
Füs.(Btl.)	Füsilier-Bataillon	bataillon de fusiliers
g.	geheim	secret
g.K.	cf. g.Kdos	
g.Kdos	geheime Kommandosache	affaire secrète de commandement (questions militaires), abréviation figurant en tête d'un document militaire
Gef.	Gefreiter	soldat de 1 ^{ère} classe
geg.	gegen	contre
Gen.	General	Général
Gen. Oberst	Generaloberst	Général d'armée
Gen.Kdo	Generalkommando	Etat-Major de corps d'armée
Gen.Lt.	Generalleutnant	Général de division
Gen.Maj.	Generalmajor	Général de brigade
GenStChef	Generalstabschef	Chef de l'Etat-Major général
GenStdH	Generalstab des Heeres	Etat-Major général de l'Armée de Terre
Gestapo	Geheime Staatspolizei	
gez.	gezeichnet	signé
GFM	Generalfeldmarschall	Maréchal
GFP	Geheime Feldpolizei	police secrète aux armées
gKS	cf. g.Kdos	
Gren.	Grenadier	grenadier
gRS	geheime Reichssache	affaire secrète du Reich (autorités civiles ou politiques)
H.Geb. Südfrankreich	Heeresgebiet Südfrankreich	terme officiel de l'OKW pour designer la 'zone libre', occupée par les Allemands à partir du mois de novembre 1942
H.Gr./HGr.	Heeresgruppe	groupe d'armée
HJ	Hitlerjugend	Jeunesses Hitlériennes
HKF	Hauptkampffeld	position principale de résistance
HKL	Hauptkampflinie	ligne principale de résistance
HSSPF	Höherer SS- und Polizeiführer	Chef Supérieur des SS et de la Police
HÜSt	Hauptübergangsstelle	point principal de passage
HVS	Hauptverbindungsstab	état-major principal de liaison
i. A.	im Auftrag	par ordre
i. G.	im Generalstab	de l'état-major général (abréviation mise à la fin du grade)
i. V.	in Vertretung	par ordre
I.D.	Infanteriedivision	division d'infanterie
I.R.	Infanterieregiment	régiment d'infanterie
Inf.	Infanterie	infanterie

Inf.Btl	Infanteriebataillon	bataillon d'infanterie
Insp.	Inspekteur	inspecteur
J.A.	cf. i. A.	
J.V.	cf. i. V	
Ju/ju	Justiz	Justice
Kav.	Kavallerie	cavalerie
KdO	Kommandeur der Ordnungspolizei	Chef de la Police
Kdo.	Kommando	(organe de) commandement, détachement
Kdo.Stab	Kommandostab	état-major
Kdr.	Kommandeur	commandant d'une unité égale ou supérieure au bataillon ou spécialité dans un état-major.
KdS	Kommandeur der Sicherheitspolizei und des SD	Commandant de la Police de Sûreté et du SD
Kdt	Kommandant	commandant d'une place
Kdtr.	Kommandantur	bureau de la place
KL	Konzentrationslager	camp de concentration
Komp.	Kompagnie	compagnie
KP.	Kompanie	compagnie
KTB	Kriegstagebuch	journal de guerre, journal des marches et des opérations (JMO)
KV KVOJ KVR KVS	Kriegsverwaltungsrat Kriegsverwaltungsobersinspektor Kriegsverwaltungsrat Kriegsverwaltungssekretär	fonctionnaires dans l'état-major administratif, souvent des juristes de formation
LL. Div.	Luftlande-Division	division aéroportée
Lt.	Leutnant	Lieutenant
LW.	Luftwaffe	Armée de l'Air
Maj.	Major	commandant
Mar.	Marine	Marine
MBB	Militärbefehlshaber in Belgien und Nordfrankreich	Gouverneur militaire en Belgique et dans le Nord de la France
MBF	Militärbefehlshaber in Frankreich	Gouverneur militaire en France
MG	Maschinengewehr	mitrailleuse
Mil.Verw.Bez.	Militärverwaltungsbezirk	secteur d'administration militaire
MP	Maschinenpistole	pistolet mitrailleur
MV	Militärverwaltung	administration militaire
n.	nördlich	au nord
ND	Nachrichtendienst	service de renseignements
ö.	östlich	à l'est
O. Qu.	Oberquartiermeister	Chef de la section <i>Logistique</i> à l'état-major d'armée
O.U.	Ortsunterkunft	cantonnement dans une localité
OB	Oberbefehlshaber	commandant en chef
Ob.d.H	Oberbefehlshaber des Heeres	commandant en chef de l'Armée de Terre
Ob.d.L	Oberbefehlshaber der Luftwaffe	commandant en chef de l'Armée de l'Air
Ob.d.M.	Oberbefehlshaber der Marine	comandant en chef de la Marine de Guerre
Oberstl./ Oberstlt.	Oberstleutnant	lieutenant-colonel
Obgef.	Obergefreiter	Caporal/Brigadier
Obkdo	Oberkommando	haut commandement
Offz.	Offizier	officier
OFK	Oberfeldkommandantur	bureau principal de place cf. FK
OKH	Oberkommando des Heeres	Haut Commandement de l'Armée de Terre
OKL	Oberkommando der Luftwaffe	Haut Commandement de l'Armée de l'Air
OKM	Oberkommando der Marine	Haut Commandement de la Marine de Guerre

OKW	Oberkommando der Wehrmacht	Haut Commandement de l'ensemble des forces armées
Org.	Organisation	organisation
Org. Abt.	Organisationsabteilung	section d'opération dans un état-major
OT	Organisation Todt	Organisation Todt
OvD	Offizier vom Dienst	officier de permanence
Pak.	Panzerabwehrkanone	canon anti-char (d.c.b.)
Pers.	Person(en)	personne(s)
Pi.	Pionier	sapeur du génie
PK	Propagandakompanie	compagnie de propagande
Pol./pol	Polizei	Police
Pol.Rgt	Polizeiregiment	régiment de police
Prop.Abt	Propagandaabteilung	section de propagande
Pz.	Panzer	char
Pz.Korps	Panzerkorps	corps de chars
PzAOK/ Pz.AOK	Panzerarmeeoberkommando	haut commandement d'une armée blindée
Res.Div	Reservedivision	division de réserve
RFSS	Reichsführer SS	Commandant en Chef des SS (Heinrich Himmler)
Rgt.	Regiment	régiment
RSHA	Reichssicherheitshauptamt	Office central de la Sûreté du Reich
s.	südlich	au sud
s.	siehe	voir
SA	Sturmabteilung	section d'assaut du parti nazi
Sab.	Sabotage	sabotage
SD	Sicherheitsdienst	service de sécurité
Sdf	Sonderführer	commissaire assimilé spécial du SD
Sich. Rgt	Sicherungsregiment	régiment de sécurité sur les arrières
SIPO-SD Sipo-SD	Sicherheitspolizei und Sicherheitsdienst	Police de Sûreté et Service de Sûreté
Spi.	Spionage	espionnage
SS	Schutzstaffel	échelon de protection du NSDAP
SS-Brid(de)f.	SS-Brigadeführer	Général de Brigade
SS-Gruf.	SS-Gruppenführer	Général de Division
SS-H(pf)stuf.	SS-Hauptsturmführer	Capitaine
SS-Hptscha	SS-Hauptscharführer	Adjudant-Chef
SS-O(ber)gruf.	SS-Obergruppenführer	Général d'Armée
SS-O(berst)gruf.	SS-Oberstgruppenführer	Général de corps d'armée
SS-Oberf.	SS-Oberführer	Colonel
SS-Ostuf.	SS-Obersturmbannführer	Lieutenant
SS-Stubaf.	SS-Sturmbannführer	Commandant
St. A	Staatsangehörige/r	ressortissant(e)
Stbfw.	Stabsfeldwebel	adjudant-chef
Tag.Nr	Tagebuchnummer	numéro du registre-journal
TB	Tätigkeitsbericht	rapport d'activité
Tgb.	Tagebuch	registre-journal
TO	Transport-Offizier	officier chargé des transports
u.s.w.	und so weiter	etc.; ainsi de suite
Uffz.	Unteroffizier	sous-officier
UvD	Unteroffizier vom Dienst	sous-officier de permanence
Verb-Stab	Verbindungsstab	état-major de liaison
verm.	vermisst	porté disparu
Vers.	Versorgung	ravitaillement
Vert.	Verteidigung	défense
Verw.Stab	Verwaltungsstab	état-major administratif

VGH	Volksgerichtshof	Tribunal du Peuple
V-Mann	Vertrauensmann	indicateur, mouton, mouchard
VO	Verbindungsoffizier	officier de liaison
VOBIF	Verordnungsblatt des Militärbefehlshabers in Frankreich	journal officiel contenant les ordonnances du Gouverneur militaire en France
VOFR	Verbindungsoffizier zur Französischen Regierung	Officier de liaison auprès du Gouvernement Français
V-Waffen(V 1, V2)	Vergeltungs-Waffen	arme de représailles
w.	westlich	à l'ouest
WAKO	Waffenstillstandskommission	Commission allemande d'armistice
WFSt	Wehrmachtführungsstab	Etat-Major du chef de l'OKW
z. b. V.	zur besonderen Verwendung	en disponibilité
z. H. d.	zu Händen	(dans une lettre) à l'attention de

2. CHIFFRES

Ia	1. Generalstabsoffizier (Leiter der Führungsabteilung in Führungsstäben der Heeresgruppen, Armeen, Korps und Divisionen)	1 ^{er} Officier breveté qui exerçait les fonctions de chef de l'état-major dirigeant la « Führungsabteilung »
Ib	2. Generalstabsoffizier (Leiter der Quartiermeisterabteilung)	2 ^e Officier breveté chargé du ravitaillement et de l'équipement
Ic	3. Generalstabsoffizier (Leiter der Feindaufklärung und Abwehr) Nur in Führungsstäben der Heeresgruppen, Armeen, Korps und Divisionen)	3 ^e Officier breveté chargé des Renseignements sur l'ennemi
Id	Ausbildungsoffizier	Officier chargé de l'instruction
II	Abteilung Kriegsverwaltung beim Generalquartiermeister	Section de l'Administration de guerre auprès du Chef de la Section <i>Logistique</i>
IIa	1. Adjutant	1 ^{er} Adjutant
IIb	2. Adjutant	2 ^e Adjutant
III	Gruppe Wehrmichtsrichter	Justice militaire
IVa	Generalquartiermeister, Heeresintendant	Chef de la Section <i>Logistique</i> ; Trésor, Intendance
IVb	Generalquartiermeister, Heeresarzt	Chef de la Section <i>Logistique</i> , Service médical
IVc	Generalquartiermeister, Heeresveterinär	Chef de la Section <i>Logistique</i> , Service vétérinaire
IVd	Generalquartiermeister, Seelsorge	Chef de la Section <i>Logistique</i> , aumôniers militaires
V	Offizier für Kraftfahrwesen	Officier chargé des véhicules
VI	Nationalsozialistischer Führungsoffizier	Officier politique du parti national-socialiste
VII	Chef der Zivilverwaltung	Chef de l'administration civile

Bibliographie:

- Dictionnaire Militaire. Allemand-Français et Français-Allemand, publié sous la direction du Lt.-Colonel Roland Gilotte, Paris 1954
- Ämter, Abkürzungen, Aktionen des NS-Staates. Handbuch für die Benutzung von Quellen der nationalsozialistischen Zeit, München 1997 [=Texte und Materialien zur Zeitgeschichte, Vol. V]